



REPLY TO  
ATTENTION OF

**DEPARTMENT OF THE ARMY**  
**HEADQUARTERS, 19TH THEATER SUPPORT COMMAND**  
**UNIT #15015**  
**APO AP 96218-5015**

EANC-GP

07 JAN 2005

**MEMORANDUM FOR SEE DISTRIBUTION**

**SUBJECT: Command Policy Letter #2 - Military Equal Opportunity (EO) and the 19th Theater Support Command (TSC) Consideration of Others Program (CO2) Policy**

제목 : 군내 기회균등과 19 전지사 타인배려 프로그램 정책서

1. REFERENCE. Army Regulation 600-20, 13 May 2002, Army Command Policy  
2002 년 5 월 13 일자 육군규정 600-20 에 의거

2. This memorandum provides my policy and procedural guidance regarding my Command Policy on Military Equal Opportunity and the 19<sup>th</sup> TSC Consideration of Others Program.  
이 공문은 군내 기회균등 정책과 19 전지사 타인배려 프로그램에 관한 나의 정책과 처리 과정에 대한 안내를 제공합니다.

3. APPLICABILITY. This policy applies to all 19th Theater Support Command military personnel (U.S./KATUSA Soldiers), civilians, and their family members, both on and off post and within the limits of the laws of localities, states, and host nations.  
이 정책서는 부대 안팎의 지역법, 주법, 주인국가법의 테두리 안에서 모든 19 전지사의 군인원(미군, 카투사), 민간인 그리고 그들의 가족들에게 적용됩니다.

**4. POLICY.**

a. Equal Opportunity (EO) is doing what is right. The success of our community warfighting capabilities lies with our people. As such, we must protect the heart of our community by treating each other with dignity and respect. We must provide working, living, and recreational environments free of sexual harassment, sexual assault, prejudice, verbal abuse, discrimination, insensitivity, offensive behavior, hazing, and basic thoughtlessness. Simply live the Army values.

기회균등실은 “정의를 실현하고 있습니다.” 우리 사회 전쟁능력의 성패는 우리에게 달려 있습니다. 그것만으로도 우리는 서로에 대한 금지와 존경심으로 우리 사회의 중심을 방어해야만 하며, 우리가 일하고 생활하고 여가를 즐기는 환경을 성희롱이나 성폭력, 선입견, 언어폭력, 차별, 무관심, 불쾌한 행동, 괴롭힘, 분별없는 행동이 없도록 해야 합니다. 간단히 말해, 육군의 가치 기준에 맞게 살아야 합니다.

EANC-GP

SUBJECT: Command Policy Letter #2 - Military Equal Opportunity (EO) and the 19<sup>th</sup> Theater Support Command (TSC) Consideration of Others Program (CO2) Policy

제목 : 군내 기회균등과 19 전지사 타인배려 프로그램 정책서

b. I am committed to providing equal opportunity and fair treatment to all military personnel, family members, and DA civilians without regard to Race, Color, Gender, Religion or National Origin and provide an environment free from unlawful discrimination and offensive behavior. Each of us has the right to participate in and benefit from programs and activities for which we are qualified. Commanders are Equal Opportunity Officers within their commands and will be held accountable for ensuring compliance with the policy. I expect everyone to take responsibility for doing what is right.

나는 이 사회의 모든 군인원과 민간인 그리고 그들의 가족들에게 인종, 피부색, 성별, 종교 그리고 출신 국가에 상관없이 동등한 기회와 공평한 대우를 제공하고 불법적인 차별과 공격적인 행동이 없는 환경을 조성하도록 위임받았습니다. 우리 개개인은 우리에게 참여할 자격이 주어진 프로그램과 활동등에 참여하고, 그것들로부터 이익을 얻을 권리가 있습니다. 사령관은 그의/그녀의 지휘관의 정책 준수 여부를 감독하는 기회균등 장교이며, 정책준수를 확실히 할 책임을 갖게 될 것입니다. 나는 모두가 정의를 실현하기 위한 책임을 질 것이라고 기대합니다.

c. Likewise, vulgarity is unprofessional and a sign of poor discipline. Eliminate it from your vocabulary. It is equally important to eliminate sexual, racial, homosexual, and other offensive jokes in the workplace. A good rule is: You're wrong if you must look around to see who is within earshot of your voice. Remember, you are judged by what you find amusing and humorous.

마찬가지로, 비속어는 비 전문적이며 훈련 부족이라는 것을 뜻합니다. 이런 말들은 잊어버리십시오. 마찬가지로 직장내 성적, 인종적, 동성애적 그리고 다른 불쾌한 농담을 없애버리는 것 역시 중요합니다. 좋은 판단법은: 여러분의 목소리를 누군가가 듣는지 살펴보기 위해 주위를 둘러보아야만 한다면 여러분은 잘못된 것입니다. 기억하십시오. 여러분은 여러분이 즐거움과 웃음을 어디에서 찾느냐에 따라 판단됩니다.

d. Participation in extremist and/or gang activities is prohibited.

과격단체나 혹은 폭력집단에 참여하는것은 금지되어 있습니다.

e. Commanders will brief their climate assessment and CO2 training plans and attendance at quarterly training briefs (QTB). Company Commanders will conduct a command climate assessment within the first ninety days of assuming command and annually thereafter. Company Commanders will coordinate this assessment with their unit Equal Opportunity Advisor.

EANC-GP

SUBJECT: Command Policy Letter #2 - Military Equal Opportunity (EO) and the 19<sup>th</sup> Theater Support Command (TSC) Consideration of Others Program (CO2) Policy

제목 : 군내 기회균등과 19 전지사 타인배려 프로그램 정책서

Additionally, leaders/managers will conduct sensing sessions with their Soldiers/subordinates and provide feedback to them.

지휘관들은 자신들의 환경평가 그리고 타인 배려 교육 계획들과 출석 현황을 분기별 분련 보고(QTB)에서 보고해야 합니다. 중대장은 중대장의 직책을 맡은 후 90 일 내에 지휘 환경 평가를 해야하며 그 후 매년 시행할 것입니다. 중대장은 그들 자대의 기회균등 자문과 함께 이 조사에 협조할 것입니다. 뿐만 아니라, 통솔자/관리자들은 그들의 군인들과 예하 부대들에 대해 Sensing Session 을 시행하고, 그들에게 Feedback 을 제공할 것입니다.

f. Training will be conducted using our Consideration of Others Program, (small group and discussion-based methodology). At a minimum, units will annually conduct two classes of EO subjects and two classes of prevention of sexual harassment and prevention of sexual assault training. Leaders are expected to participate in training with their Soldiers, and when possible, lead the training. It is my policy that all US/KATUSA Soldiers, DA civilian employees and Korean nationals attend 8 hours of small group discussion. This will be completed in 2-hour sessions each quarter.

교육은 우리의 지휘관의 “다른 사람들에 대한 이해” 프로그램 형식 (소그룹, 토론을 기초로 하는 방법)으로 시행될 것입니다. 각 부대는 최소한 매년 기회균등에 관한 내용의 두 가지 수업을 해야하며, 성희롱 방지에 대한 두 가지 수업을 시행해야 합니다. 통솔자들은 그들의 군인들과 함께 그 수업에 참여하길 바라며, 가능하다면, 교육을 지휘하였으면 합니다. 모든 미군과 카투사, 미국 민간인, 한국 민간인이 연간 8 시간 할당된 소모임 토의에 참석하게 하는 것이 제 방침입니다. 이것은 각 분기마다 2 시간의 회의에서 이루어질 것입니다.

g. Soldiers and family members are encouraged to file a complaint, seek assistance, and/or cooperate with an investigating officer when resolving equal opportunity matters. The chain of command will protect the complainant from reprisal or retaliation. Investigating officers (IO) for EO complaints must be experienced. Also, they will meet with the unit EO Advisor and Staff Judge Advocate (SJA) before the investigation and prior to the IO submitting his or her findings and recommendations to the Commander.

군인들과 그 가족들은 불만을 신청하고, 보조자를 찾고, 혹은 기회균등에 관한 문제를 해결할 때 심사하는 장교와 협조하도록 장려됩니다. 지휘체계는 보복이나 앙갚음으로부터 피해자를 보호할 것입니다. 기회균등 문제를 심사하는 장교는 경험이 있는 사람이어야만 합니다. 또한 기회균등심사장교는 조사전 그리고 지휘권자에게 그의/그녀에게서 알아낸 사실과 조언을 제출하기 전에 기회균등 자문과 법무관과 만날 것입니다.

EANC-GP

SUBJECT: Command Policy Letter #2-Military Equal Opportunity (EO) and the 19<sup>th</sup> Theater Support Command (TSC) Consideration of Others Program (CO2) Policy

제목 : 군내 기회균등과 19 전지사 타인배려 프로그램 정책서

5. I expect leaders and managers to enforce standards and evaluate an individual on fitness and merit. The goal of our equal opportunity program is to create and sustain an effective warfighting force by eliminating discriminatory behaviors or practices that undermine teamwork, mutual respect, loyalty, and shared sacrifice of the men and women of the 19<sup>th</sup> Theater Support Command. Live and enforce the Golden Rule.

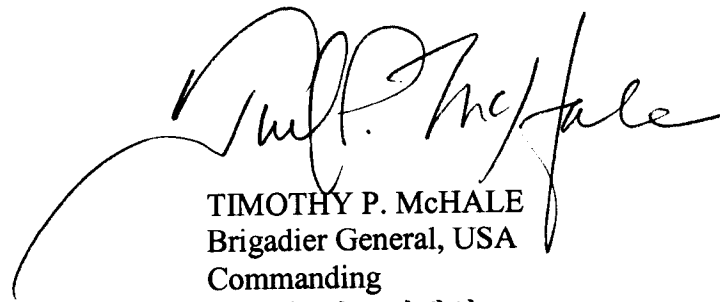
나는 통솔자들과 관리자들이 표준을 강조하고 타당성과 공적으로 개개인을 평가하길 바랍니다. 우리 기회균등 프로그램의 목표는 차별적인 행동들 혹은 상호 존중, 충성심, 19 전지사의 남녀의 공동희생을 손상시키는 관습들을 없앴으로서 효과적인 전쟁능력을 키우고, 유지시키는 것입니다. 황금률을 지키며 살고 강조합시다.

6. SUPERSESSION. This Policy memo supersedes, 19<sup>th</sup> TSC Command Policy Letter #2 – Military Equal Opportunity (EO) and the 19<sup>th</sup> TSC Consideration of Others Program (CO2) Policy, 21 Jul 04.

7. The Point of contact is the Equal Opportunity Staff Advisor at 768-8542. To place a call from the United States, dial 011-82-53-470-8542.

담당자는 기회균등 자문이며 전화 768-8542, 미국에서 전화를 하실때에는 전화 011-82-53-470-8542 로 걸어주십시오.

“TEAM 19!”



TIMOTHY P. McHALE  
Brigadier General, USA  
Commanding

티모시 피. 맥헤일  
소장, 미육군  
사령관

DISTRIBUTION:

A

*Do what is right legally  
ethically and morally!!*